

<b>PERSONAL PARTICULARS</b>
Name: Dr Ronit Ricci
<b>EDUCATION</b>
Ph.D. (Comparative Literature) University of Michigan
M.A. (Indian Languages and Literatures, Psychology) Hebrew University of Jerusalem
B.A. (Indian Languages and Literatures, Psychology) Hebrew University of Jerusalem
<b>PROFESSIONAL EXPERIENCE</b>
2010 - Lecturer, Faculty of Asian Studies, Australian National University
2008 - 2009 Postdoctoral Fellow, Asia Research Institute
2007 Postdoctoral Fellow, Institute for Comparative Literature and Society, Columbia University
2000 - 2004 (part time) Graduate Student Instructor for Asian Studies and Comparative Literature courses, University of Michigan
1994 - 1997 (part time) Facilitator at the School for Peace, Neve Shalom/Wahat al Salam, Israel
<b>AREAS OF RESEARCH INTEREST</b>
Topic: Islam, literature, translation, alphabet histories Geographical area: Indonesia, India, Sri Lanka
<b>PROPOSED WORK WHILE AT ARI</b>
My plan is to revise my dissertation into a book. It is a study of conversion to Islam in South and Southeast Asia examined through the lenses of literary transmission, translation and linguistic change, and is based on sources in Javanese, Malay and Tamil. I will also begin a new project on the transition from manuscript culture to print in nineteenth century Java. [Outcome: I completed the dissertation revisions and submitted the book manuscript for review. With the help of ARI funding I was able to conduct research on Javanese manuscript culture, and also to begin an additional project on the literary culture of the Sri Lankan Malays]
<b>CONFERENCES ORGANISED WHILE AT ARI</b>
13 - 17 July 2009 Member, organizing committee, 4th Singapore Graduate Forum on Southeast Asia. at the National University of Singapore
10 - 11 June 2009 Jews in Indonesia: perceptions and histories* Asia Research Institute, NUS

5 - 6 March 2009

International conference on Translation in Asia: Theories, Practices, Histories

Asia Research Institute, NUS

Co-organized with Jan van der Putten, Department of Malay Studies, NUS

## **PUBLICATIONS**

### **Authored Book**

Under review

Islam Translated: Literature, Conversion, and the Arabic Cosmopolis of South and Southeast Asia. (book manuscript) \*\*

### **Edited Book**

Under review

Translation in Asia: theories, practices, histories (edited volume, St. Jerome Publications, with Jan van der Putten) \*

### **Refereed Articles**

Under review

Special issue of *Indonesia and the Malay World* (guest editor and contributor of the article "The ambiguous figure of the Jew in Javanese literature", July 2010).\*

Forthcoming 2010

"On the Untranslatability of 'Translation': perspectives from Java, Indonesia", *Translation Studies* 3:3 (forthcoming September 2010).\*\*

"Islamic Literary Networks in South and Southeast Asia", *Journal of Islamic Studies* 21.1 (January 2010).\*\*

2009

"Conversion to Islam on Java and the "Book of One Thousand Questions", *Bijdragen tot de Taal-, Land en Volkenkunde* (Journal of the Humanities and Social Sciences of Southeast Asia and Oceania, KITLV, Leiden) 165-1, April 2009.\*\*

2008

(with Alton L. Becker) "What Happens When You Really Listen: On Translating the Old Javanese Ramayana; *Ramayana Kakawin*, Translation and Essay", *Indonesia* 85 (April, 2008): 1-30.

"A Jew on Java, A Tamil Torah Scholar and a Model Malay Rabbi: Representations of Abdullah Ibnu Salam in the "Book of One Thousand Questions", *Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland* 18.4 (October, 2008): 481-495.

### **Book Chapter**

2009

"From Jewish Disciple to Muslim Guru: On Literary and Religious Transformations in Late Nineteenth Century Java", forthcoming in R. Michael Feener and Terenjit Sevea. eds. *Islamic Connections: Studies of South and Southeast Asia* (Singapore: Institute for Southeast Asian Studies, 2009).\*\*

"Saving Tamil Muslims from the Torments of Hell: Vannaparimalappulavar's *Book of One Thousand Questions*", forthcoming in Barbara D. Metcalf, ed. *South Asian Islam in Practice* (Princeton University Press, 2009).\*\*

2006

“Shared Stories: Islamic Teachings in Javanese Literature” in Michael Pye, Edith Franke, Alef Theria Wasim and Abdurrahman Mas'ud, eds. *Religious Harmony: Problems, Practice and Education* (Berlin: Walter de Gruyter Publishers) 137-147. In English and Indonesian.

**Published Translation**

2000

*Sipuro shel Ets Hatamarhindi*. Hebrew translation of Sundara Ramaswamy's modern Tamil novel *Oru Puliymarattin Kathai*. (Tel Aviv: Hakibbutz Hame'uchad).

**ANY OTHER INFORMATION**

Recipient of the 2009 Book Fellowship, awarded annually by the U.S-based Social Science Research Council to six past recipients of the International Dissertation Research Fellowship who are currently working on their first book.

Finalist for the 2008 Sir George Staunton Prize for the best essay by a young scholar on Asian history, art, literature or religion, for the article “A Jew on Java, A Tamil Torah Scholar and a Model Malay Rabbi: Representations of Abdullah Ibnu Salam in the “Book of One Thousand Questions”. Prize sponsored by the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.